

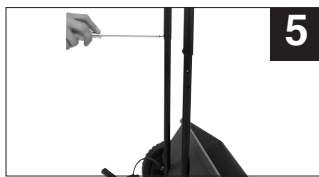
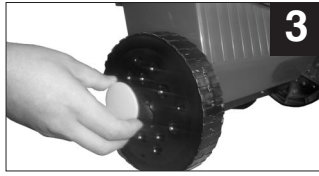
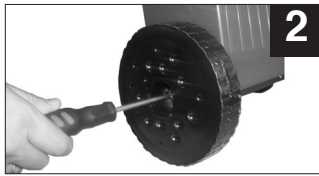
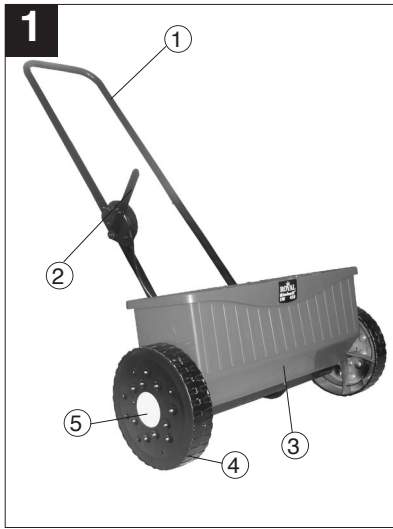
- Ⓓ Universal-Streuwagen
- ⒼⒷ Universal spreader cart
- Ⓕ Chariot de répan dage universel
- ⒼⒶ Universeel strooiwagentje
- Ⓐ Universal-spridarvagn
- Ⓘ Carrello spandiconcime universale
- Ⓐ Unwersalny wózek do rozsiewania nawozów i innych substancji
- Ⓒ Univerzális – szórókocsi



Art.-Nr.: 34.152.12

I.-Nr.: 01013

SW 12



**D 1. Gerätebeschreibung (Abb. 1):**

1. Schubbügel
2. Stellhebel für Stromengenregulierung
3. Streubehälter
4. Rad
5. Radkappe

**2. Montage:**

Siehe Abb. 2-6

**3. Bedienung:**

**- Streugut einfüllen:**

**Wichtig!** Vor dem Einfüllen den Stellhebel (2) immer auf „0“ stellen!

**- Empfohlene Streueinstellungen:**

Die Streueinstellung entnehmen Sie bitte nachfolgender Tabelle.

Für andere Düngersorten oder Sand und Salz wählen Sie bitte die Einstellung nach eigenem Bedarf.

**F 1. Description de l'appareil (fig. 1):**

1. Guidon pousseur
2. Levier de réglage pour la régulation des quantités répandues
3. Réservoir
4. Roue
5. Enjoliveur

**2. Montage:**

cf. fig. 2-6

**3. Commande:**

**- Remplir de graines:**

**Important!** avant de remplir, placez toujours le levier de réglage (2) sur "0"!

**- Réglage recommandé pour répandre:**

Veillez vous reporter au tableau suivant pour effectuer le réglage, s.v.p.

Pour les autres sortes d'engrais ou le sable et le sel, sélectionnez le réglage en fonction de vos besoins.

**GB 1. Layout (Fig. 1)**

1. Handle bar
2. Spreading rate control lever
3. Material container
4. Wheel
5. Wheel hub

**2. Assembly**

See Fig. 2-6

**3. Operation**

**- Filling in the material you want to spread:**

**Important!** Always set the control lever to (2) to "0" before you fill in any material.

**- Recommended settings:**

The settings for spreading a variety of materials are listed in the following table. For other types of fertilizer or sand and grit, choose a setting to suit your needs.

**NL Beschrijving van het toestel (fig. 1) :**

1. Schuifbeugel
2. Stelhefboom voor het regelen van de hoeveelheid strooimateriaal
3. Strooibak
4. Wiel
5. Wielkap

**Montage :**

Zie fig. 2-6

**Bediening :**

**- De bak vullen met strooimateriaal :**

**Belangrijk !** Voor het vullen de stelhefboom (2) steeds naar de stand "0" brengen !

**- Aanbevolen strooistanden :**

De strooistand volgens het toegepaste strooimateriaal vindt u in de tabel hieronder. Gelieve voor andere soorten meststoffen of zand en zout de gepaste stand te kiezen naar uw eigen behoefte.

**S Beskrivning av vagnen (bild 1)**

1. Rörhandtag
2. Inställningsdon för reglering av spridningsmängd
3. Spridningsgodsbehållare
4. Hjul
5. Navkapsel

**2. Montering**

Se bild 2-6

**3. Användning**

**- Fyll på materialet som ska spridas:**

**Viktigt:** Ställ alltid inställningsdonet (2) på "0" innan du fyller på!

**- Rekommenderadespridningsinställningar:**

Ställ in spridarvagnen med ledning av nedanstående tabell.

För andra gödselslag eller sand och salt måste du själv ta reda på lämplig inställning.

**SK Popis přístroja (obr. 1)**

1. Posuvný strmeň
2. Nastavovacia páčka pre reguláciu množstva posypového materiálu
3. Nádoba na posypový materiál
4. Koleso
5. Kryt kolesa

**2. Montáž**

Pozri obr. 2-6

**3. Obsluha**

**- Naplniť posypový materiál:**

**Dôležité!** Pred plnením je potrebné páčku (2) vždy nastaviť na "0"!

**- Odporúčané posypové nastavenie**

Posypové nastavenie nájdite prosím v nasledujúcej tabuľke.

Pre iné druhy hnojiva alebo piesok a soľ si prosím zvolte nastavenie podľa vlastnej potreby.

**I 1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

- 1 Manico
- 2 Leva per regolare la quantità di concime
- 3 Recipiente del concime
- 4 Ruota
- 5 Coprimozzo

**2. Montaggio**

Vedi Fig. 2-6

**3. Funzionamento**

**- Versate il concime nel recipiente**

**Importante!** Prima di versare il concime portate sempre la leva di regolazione (2) in posizione "0"!

**- Impostazioni consigliate per la concimazione**

Per le impostazioni consigliate vedi la tabella seguente.

Per altri tipi di concime o di sabbia e sale scegliete la regolazione a seconda delle necessità.

**CZ Popis přístroje (obr. 1)**

1. Rukojeť
2. Stavěcí páčka na regulaci rozmetávaného množství
3. Zásobník na rozmetávaný materiál
4. Kolečko
5. Kryt kolečka

**2. Montáž**

Viz. obr. 2-6

**3. Obsluha**

**- Rozmetávaný materiál naplnit:**

**Důležité!** Před plněním dát stavěcí páčku (2) vždy do polohy "0"!

**- Doporučené nastavení rozmetávání**

Nastavení rozmetávání je uvedeno v následující tabulce.

Pro jiné druhy hnojiv nebo písek a sůl zvolte prosím nastavení podle vlastní potřeby.

| Düngersorte   | Einstellung |   |   |   |   |
|---|-------------|---|---|---|---|
|   | 1           | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Compo Rasen Floranid                                |             |   | X |   |   |
| Compo Rasen Floranid mit Unkrautvernichter          |             | X |   |   |   |
| Compo Rasen Floranid mit Moosvernichter             |             | X |   |   |   |
| Compo Rasendünger plus Guano                        |             |   | X |   |   |
| EUFLOL Sanguano Super Rasendünger                   |             | X |   |   |   |
| EUFLOL Sanguano Moosvernichter                      |             |   | X |   |   |
| Günther cornufera Rasendünger mit Langzeitwirkung   |             |   |   | X |   |
| Günther cornufera Rasendünger mit Moosvernichter    |             |   | X |   |   |
| Günther cornufera Rasendünger mit Unkrautvernichter |             |   | X |   |   |
| Spiess-Scotts Universaldünger                       |             | X |   |   |   |
| Wolf Rasen-Nahrung mit Langzeitwirkung              |             | X |   |   |   |
| Wolf Moosvernichter plus Rasendünger                |             | X |   |   |   |
| Wolf Unkrautvernichter plus Rasendünger             |             | X |   |   |   |

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

**Ⓞ GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

**Ⓞ GARANTIE**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication. Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées. Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**Ⓞ GARANTIE**

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaare.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

**Ⓞ WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

**Ⓞ CERTIFICATO DI GARANZIA**

I periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

**Ⓞ GARANTIBEVIS**

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstår på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

**Ⓞ ZÁRUČNÍ LIST**

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

**Ⓞ Záručný list**

Záručná lehota začína dňom nákupu a trvá po dobu 2 rokov.





Záruka sa vzťahuje na chybné vyhotovenie výrobku alebo chyby materiálu ako aj poruchové funkcie výrobku. Náhradné diely a potrebná práca na opravu sú v záruke bez poplatku.

Záruka sa nevzťahuje na následné škody.

Váš osobný partner zákaznickeho servisu

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold for tekniske ændringer  
 O которке ввдннх дннтрел то бкнлоуца  
 Технчскнх змннх  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Tekniske endringer forbeholdes

Technické zmeny vyhradeny  
 Technikai változások jogát fenntartva  
 Tehnčne spremembe pridržane.  
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik degişiklikler olabılır  
 Technické zmeny vyhradené  
 Запаза се правото за технически промени  
 Сохраняется право на технические изменения

- 
- 
- 
- 
- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8405 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
 Bergsoevvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamokatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd.sti.  
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Areal Vu Bechovice  
 Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien  
 34 A, Stefan Stambolov Str.  
 Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.  
 Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
 Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.  
 Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
 Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581